



# ĐỀN THÁNH MẸ DÂNG CON

1775 S. Main St. Corona CA 92882 Tel: (951) 737-4125

## Đơn Ghi Danh Học Giáo Lý Song Ngữ

**Khai Giảng ngày 18 tháng 8 năm 2024 cho niên khóa 2024 – 2025**



Father's Name/Tên Cha: \_\_\_\_\_

Mother's Name/Tên Mẹ: \_\_\_\_\_

Địa Chỉ \_\_\_\_\_  
Tên/First \_\_\_\_\_

Middle \_\_\_\_\_  
Ho/Last \_\_\_\_\_  
Điện thoại (Dad's cell) \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Zip: \_\_\_\_\_

Điện thoại (Mom's cell) \_\_\_\_\_

Parent Email address: \_\_\_\_\_

Register Parish/Thuộc Giáo Xứ:  Đền Thánh Mẹ Dâng Con.  Others/Khác

| # | Saint<br>Tên Thánh | Student's Name<br>Tên Học Sinh<br>gọi - đệm - họ<br>(Tên trong giấy khai sinh) | Birthday<br>Ngày Sinh<br>mm/dd/yyyy | Ngày và Nơi<br>Rửa Tội | Gender | Chưa<br>Rước<br>Lễ LB    | New Student<br>Bring a copy<br>of Baptism<br>Certificate | Học lớp<br>Giáo Lý<br>Việt<br>Ngữ |
|---|--------------------|--|-------------------------------------|------------------------|--------|--------------------------|--|-----------------------------------|
| 1 |                    |  |                                     |                        |        | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>                                 |                                   |
| 2 |                    |  |                                     |                        |        | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>                                 |                                   |
| 3 |                    |  |                                     |                        |        | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>                                 |                                   |

### XUNG TỘI RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU (Từ 8 tuổi và đã học lớp Giáo Lý 1 và 2 rồi)

| # | Tên<br>Thánh | Tên Học Sinh<br>gọi - đệm - họ | Ngày<br>Sinh<br>Month-day-<br>year | Gender | Ngày Rửa Tội (đính kèm bản sao/copy)<br>Nhà Thờ |
|---|--------------|--------------------------------|------------------------------------|--------|---|
| 1 |              |                                |                                    |        |   |
| 2 |              |                                |                                    |        |   |

### THÊM SỨC (chương trình 2 năm, bắt đầu từ 14 tuổi)

| # | Tên<br>Thánh | Tên Học Sinh<br>gọi - đệm - họ | Ngày<br>Sinh<br>Month-day-<br>year | Gender | Ngày Rửa Tội<br>Và tại Nhà Thờ<br>(đính kèm bản<br>sao/copy) | Email |
|---|--------------|--------------------------------|------------------------------------|--------|--|-------|
| 1 |              |                                |                                    |        |  |       |
| 2 |              |                                |                                    |        |  |       |

| Học Phí - Office Only               | # em | Total |
|-------------------------------------|------|-------|
| Tiền học - Giáo Lý = \$ 70          |      |       |
| Tiền học - Việt Ngữ = \$ 60         |      |       |
| Tiền học - Thêm sức 1 hay 2 = \$110 |      |       |
| <b>Tổng cộng</b>                    |      |       |

| Office Only                                      |  |
|--|--|
| Amount \$ _____                                  | Date _____                             |
| <input type="checkbox"/> Cash                    | <input type="checkbox"/> Check # _____ |
| Received by: _____                               |  |
| Payable to: <b>Shrine of Presentation Church</b> |  |
| <b>(Xin quý Phụ Huynh đóng tiền lúc nộp đơn)</b> |  |

Liên lạc: Truyền Lê (951) 847-2680 (Text)

- Trong trường hợp khẩn cấp, tôi cho phép Ban Điều Hành Chương Trình Giáo Lý Song Ngữ tại Đền Thánh Mẹ Dâng Con, Corona, chữa trị cấp thời cho con em chúng tôi và trao cho nhân viên cấp cứu, nếu cần đưa đến bệnh viện chữa trị.
- I give permission for any immediate first aid medical attention to be given to my child/children if it is seemed advisable by the faculty and administration of the Vietnamese Bilingual Religious Education of "Shrine of Presentation" in the event of disaster that includes emergency release to paramedics and/or ambulance for hospital attention.

Phụ huynh / Giám hộ ký tên \_\_\_\_\_

Ngày \_\_\_\_\_



# ĐỀN THÁNH MẸ DÂNG CON

1775 S. Main St. Corona CA 92882 Tel: (951) 737-4125

## THÔNG BÁO CỦA TRƯỜNG HỌC

Bắt đầu niên khóa năm 2024 –2025, Trường Giáo Lý và Việt Ngữ Mẹ Dâng Con, sẽ thi hành những khoản luật như sau:

Đơn ghi danh sẽ phát ra và đưa cho học sinh đem về nhà. **Bắt đầu ghi danh ngày 21-4- 2024 tới ngày 5-5-2024.**

**Phụ Huynh cần phải cộng tác với nhà Trường GL/VN Mẹ Dâng Con, những công việc như sau: (Xin chọn và đánh dấu vào ô vuông theo khả năng của mình)**

Food Preparation       Dạy Học GL (English)       Dạy Học VN       Thư Ký

### ❖ Student Obligations:

1. Be in class on time 9:00 AM. After 5 minutes of school start, the school gate will be closed.
2. When you're tardy. He/she will be staying after school for ½ hour.
3. If violate 3 times tardy. Parents/Guardians need to see the Priest before go back to class.
4. 3 unexcused illegitimate absences will lead Students repeat the same class next year.
5. Parents must contact directly to Teachers by phone for any absences or their homework.
6. Do not drop off on the street. Parents must drive to drop off designated safe place location.
7. All homework must turn in and memorize all Prayers requirement. If not, Parents are being notified.
8. Parents need to pick up their child(ren) immediately after class. Once classes are done.
9. More info. go to medangcon.net, click on "Trường Giáo Lý Việt Ngữ" then "Nội Quy".

### ❖ Trách Nhiệm Phụ Huynh:

1. Phụ Huynh đưa con em đến trường lúc 8:50 sáng, lớp học bắt đầu 9:00 sáng.
2. Khi em đi học trễ, em đó sẽ ở lại sau giờ học ½ tiếng.
3. Nếu vi phạm 3 lần, Phụ Huynh cần phải gặp Linh Mục Linh Hướng trước khi vô lớp học.
4. Vắng mặt 3 lần không có lý do chính đáng, sẽ bị ở lại lớp.
5. Phụ Huynh phải gọi điện thoại cho Thầy/Cô cho bất cứ trường hợp vắng mặt hay homework.
6. Xin vui lòng đừng bỏ các em ngoài đường, mà lái xe vào khu vực dành riêng cho drop off, cho an toàn.
7. Khuyến khích các em và siêng năng chỉ dẫn làm homework ở nhà và ký tên và nộp bài cho Thầy/Cô.  
Các Kinh cần thiết phải thuộc nằm lòng, không cần nhìn giấy đọc. Phụ Huynh sẽ được thông báo khi cần thiết.
8. Phụ Huynh cần đón con em về đúng giờ theo chương trình học của con em quý vị.  
Sau giờ tan học, Trường GL/VN Mẹ Dâng Con sẽ không chịu trách nhiệm về con em của quý vị.
9. Để biết thêm thông tin nhà trường, xin vào medangcon.net, click on "Trường Giáo Lý Việt Ngữ" rồi "Nội Quy".

Tên Phụ Huynh đã đọc: \_\_\_\_\_

Chữ Ký Của Phụ Huynh: \_\_\_\_\_

Student's Name (Please Print): \_\_\_\_\_

Student's Signature: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

**Hồ sơ này sẽ được lưu giữ lại trong năm học.**